

Årsrapport 2022



Razem kan vi mye mer!

Besøksadresse: Steinkleiva 2 4631 Kristiansand

e-post: forening@razemsammen.no

www.razemsammen.no



Forening Razem=Sammen org. nr 923 205 039 ble etablert i 2019 etter to år av uformelt integreringsarbeid i Kristiansand blant polsk miljøet.

Hoved ideen for å etablere forening vår er å skape et plass til den polsk minoritet i Kristiansand, som kunne åpne mulighet til integrering, bygging av nettverk og deltakelse i felles aktiviteter. Samtidig hadde vi et ønske om å formidle polsk kultur og polsk historie til det norske samfunnet.

I september 2021 da flyttet vi til lokalet på Steinkleiva 2 på Lund i Kristiansand, kunne vi fokusere mye mer på inkludering, aktivisering og bygging av fellesskapet.

Foreningen er selvstendig organisasjon som drives av et samarbeid mellom medlemmer, lokale foreninger, kommunen og andre organisasjoner.

Styret i Razem=Sammen forening i 2022:

Styreleder: Sylwia Balawender

Neste leder: Joanna Zasowska

Styremedlem: Katarzyna Karp

Økonomiansvarlig: Monika Durajczyk

I 2022 vi hadde registrerte 176 polakker (voksne og barn) i vår forening, 164 betalte kontingent. Vi har medlemmer fra Polen, Norge, Spania, Romania. Fleste av våre medlemmer bor i Kristiansand kommune, men noen kommer fra andre kommuner som Vennesla, Mandal, Stavanger, Oslo, Froland, Arendal og Kragerø. Dette viser hvor stor betydning Razem=Sammen har for polakker i område.

Det er 1708 polakker registrert i Kristiansand i 2022 (1,52% av befolkningen i Kristiansand) og mer enn 5500 polakker i Agder.

Fra august 2021 har vi samarbeidet tett med ROM råd og muligheter – Agder. ROM-Agder er et regionalt brukerstyrt senter innen psykisk helse drevet i samarbeid med brukerorganisasjoner, Kommunenes Sentralforbund, Sørlandet sykehus (KPH) og Universitetet i Agder. Vi kunne leie lokaler der gratis i over ett år. Det har gitt oss et sted å kunne drive våre prosjekter fra og ikke minst et sted hvor polsk miljøet fra Kristiansand kan søke hjelp og veiledning vedrørende psykiske og andre utfordringer.



I midten av 2022 har det inngått avtale med ROM-Agder om leie lokaler hos dem i Steinkleiva 2 på Lund Torv. Månedssleie var kr. 4000, - og det inkluderer kommunale avgifter, fellesutgifter, internett og strøm. Bygningen skal rives innen 1-5 år, og avtalen kan sies opp av alle parter med 3 måneds varsel.

Gjennom de siste 1,5 år har vi bygd veldig god samarbeid med ROM-Agder rundt menneskesyn, selvhjelpsarbeid og formidlet tjenester og hjelp. Sammen med Rom Agder jobber vi for å lage bærekraftig modell for nærmiljøet slik at mennesker kan oppleve fellesskap og dialog der de bor. Veien dit går gjennom å styrke enkeltpersoner (personlig recovery) og gjøre personen i stand til å delta i nærmiljøet.

Razem=Sammen driver flere prosjekter som er rettet ikke bare til polsk miljøet, men til andre minoriteter og ikke minst til nordmenn.

Økonomi

Razem=Sammen er en frivillig organisasjon som finansieres sin drift og sine prosjekter med prosjekttilskudd, gaver og frivillighet.

Medlemskontingent: 14700

Midler for drift for innvandrersorganisasjon fra Kristiansand kommune i 2022: 50 000

Prosjekter:

- Kvinner for kvinner: 90 000
- Den Polske Dagen: midler fra Vår Dag - 25 000, gave 10 000
- Nettavis Razem Norge - 200 000 tilskudd fra IMDi, som vi takket nei. I tillegg nettavis fikk betalte oppgaver fra Avinor (1 000), Helsedirektoratet (14 000), Fair Play Agder (1 500).

I tillegg fikk vi midler fra Lions Club Greipstad (30 000) for aktiviteter på Nodeland og Lions Club Tveit (15 000) for vår samarbeid med Ukrainere.

Gave: 10 000 fra Norgespersonal AS (Den Polske Dagen i Kristiansand).

Annen inntekt:

- Karneval: 2 850
- Teatr Barnaby: 3 650
- Vipps for Ukraina: 56 576
- Spleis for Ukraina: 8 368.25
- Vipps Den Polske Dagen: 16 923
- MOMS: 36 000

Markedsføring

Razem=Sammen har side på Facebook og gruppe for sine medlemmer.

Forening har egen nettside (www.razemsammen.no), er aktiv på Instagram.



Vi har konto på LinkedIn og Youtube.

Nettavis Razem Norge har side på Facebook på polsk, norsk og ukrainsk, er aktiv på Instagram og Twitter.

Nettavis har også konto på Youtube.

Gjennom nettavis Razem Norge er vi hovedpartner til Polske filmdager festivalen og Cosmopolite Scene i Oslo.

Aktiviteter:

- En by for alle
- Møte med representanter av polsk ambassade - 26.02 Kristiansand
- Batterisalongen [Batterisalongen](#)
- Frivilligbørs i Kristiansand
- Kristiansandkonferansen *Når et lite virus truer et helt samfunn – hvordan traff pandemien oss?*, 21.04 Kilden
- BORGERTOGET 17.05 [Borgertoget 17. mai 2022 - Kristiansand / Highlights 4K - YouTube](#)
- Arendalsuka i august
- Frivilligfestivalen i Kristiansand i september
- Study visit i Gdansk, september
- IMDIs regionalt konferanse, 24.11 Kristiansand
- Deltakelse i frivillighetens nettverk i Kristiansand (leder: RVTS Sør)
- Deltakelse i JURK konferanse (to av våre medlemmer)
- Årets nettverkskonferanse Batteriet

Razem=Sammen ble nevnt i NOU rapporten 2022 [NOU 2022: 18 - regjeringen.no](#) og i artikkelen [Den eneste frivillige organisasjonen som bidrar til hverdagsintegrering - fvn.no](#)

KURSER:

Våre medlemmene deltok i kurser:

- Life Plan Academy, Fundacja im. Marka Kamińskiego
- Konsultant Kryzysowy, Akademia Pozytywnej Terapii Kryzysu
- Endringsagenter
- Førstehjelp ved selvmordstanker
- Likeperson kurs
- TBO - Traumebevisst omsorg
- Ut av Avmakt



Aktiviteter og arrangementer i 2022

Vi driver 4 store prosjekter.

1. Prosjekt Sterkere Sammen: Et prosjekt som er rettet til polske familier, men noen aktiviteter er også åpent til alle. Hovedmål er å integrere, aktivisere og inkludere polsk miljøet i tilbud som finnes i Kristiansand.

Aktiviteter:

- Integrerings møter (Karneval for barn - 19.02, Dzień Wagarowicza på Hamresanden - 21.03, Wymianka - 12.03, piknik på Hamresanden - 22.05, sosial møter på forskjellige steder i Kristiansand, spesielt uteområde),
- ryddedag (26.03.),
- kurs og opplysning rettet til polske for eks. psykisk helse, arbeidsloven. I dette har vi godt samarbeid med Fair Play Agder (19.10), JURK (Juridisk Rådgivning for Kvinner) og Polsk Nettverk
- lesestund til barn på Folkebibliotek i byen, Czytankowo. Vi kjøper også polske barnasbøker og leverer de på bibliotek.
- workshops for familier,
- kulturelle aktiviteter (Baśń o najwspanialszym Piecuchu 30.04, Poesi kveld med Szymborskar 29.04),
- selvhjelpsgrupper i morsmål (en i Kristiansand og en på Nodeland) i samarbeid med Rom Agder og Frivilligsentralen
- individuelle veiledning (bare i 2022 vi har veiledet 12 personer angående psykisk helse og utnyttelse på jobb) i samarbeid med Rom Agder og Fair Play Agder

2. Prosjekt Kvinner for kvinner:

Et prosjekt som er rettet til kvinner (polske, norske og flerkulturelle).

Aktiviteter:

- Lokale kvinne klubber (vi begynte på Nodeland i samarbeid med Frivilligsentralen, men planen er å finne møtesteder i Vågsbygd, Søm, Kvadraturen). Det er ideen for å aktivisere kvinner på lokalt nivå. I 2022 vi hadde samlinger hver uke og på slutten gruppen bestemte å gjøre et prosjekt for hele nabolaget (*Sammen i nabolaget. En hage for alle*, finansiert fra Kristiansand Kommune. Ideen er å samle innbyggerne fra Nodeland, lokale lag og foreninger og skape sammen utested).



- Klubben for Polske Kvinner som samler på FB mer enn 570 kvinner. Her kvinner får støtte og veiledning i hverdagsutfordringer. I løpet av året prøver vi å organisere møte for klubben. Ubetalt aktivitet som også bygger tillit til forening. I februar 2022 feiret vi 5 år av Klubben for Polske Kvinner i Kristiansand.
- Barnetreff (i 2022 i samarbeid med Sanitetsforening) - fra januar til juni. Gruppe var ledet av en av våre medlemmer.
- KVINNEHEISEN: nettverk for kvinneledere av flerkulturelle foreningen
- KJERRINGA MØT STRØMMEN: aktiviteter for kvinner fra flerkulturelle foreninger samlet i nettverk Kvinneheisen slik at kvinner kan finne det som er i felles og kan gi støtte til hverandre. Dette er konsept som hjelper å bryte stereotypier, aktiviserer. I oktober samlet vi kvinner fra Polen, Ukraina, Norge, Tyrkia, Somalia, Eritrea.

3. Prosjekt nettavis Razem Norge(www.razem.no)

Målet av prosjektet er å øke kunnskap blant polakker om det norske samfunnet og styrke innvandrere, stimulere til fellesskap, tillit og tilhørighet i lokalsamfunn, motvirke utenforskap, herunder arbeid mot rasisme og diskriminering. Pga. av sin trespråklighet legger avisen til rette for en flere felts vei i integreringsprosessen ved at norsktalende kan lese om polakker og ukrainere i Kristiansand og i Norge, og at ukrainske som har bodd her en stund kan hjelpe nye ukrainere i Norge i å orientere seg i det som skjer.

Avisen er drevet av Katarzyna Karp, som er utdannet journalist. Hun har samlet mer enn 20 frivillige og studenter fra universitet i Warszawa som skriver, oversetter og språkvasker artikler. Vi publiserer artikler hver dag. For å drive avisen og svare på spørsmål stiller ansvarlig redaktør Katarzyna Karp, opp. Dette er krevende og skulle gjerne vært godtgjort økonomisk. I dag må hun ha arbeid ved siden av på en bensinstasjon.

[Nettavis på polsk skaper engasjement | IMDi](#)

[Startet nettavis for polakker i Norge: – Flere sier at de føler seg mer integrert \(m24.no\)](#)

I 2022 hadde vi 130 000 individuelle besøkende. Mer enn 70 000 leserne fra Norge, 40 000 fra Polen og fra andre land.



4. Den Polske Dagen i Kristiansand

Med dette prosjekt viser vi polske kunstnere, håndverkere for å bryte stereotypier og å vise polakker som en del av samfunnet. Arrangement er åpent for alle.

[Polski Dzień w Kristiansand - YouTube](#)

I 2022 Den Polske Dagen var koblet med Frivillighetens År, derfor brukte vi logo av Vår Dag.

5. Internasjonalt samarbeid

Vi er samarbeidspartnere med en polsk organisasjon OPUS fra Łódź i to prosjekter.

- et prosjekt som viser hvordan bibliotek kan integrere innvandrere
- et prosjekt som skal hjelpe innvandrere fra Belarus og Ukraina å organisere seg i Polen og hjelpe lokalpolitikere å forberede strategien for bedre integrasjon av innvandrere.

6. UKRAINA

Vi har organisert den første støttemarkering for Ukraina.

[#StandWithUkraine Kristiansand 26.02.2022 - YouTube](#)

I samarbeid med Dzieje się og selvstendig organiserte vi stor innsamling for Ukraina, på Steinkleiva 2.

I 2022 vi har sendt 3 varebiler til Polen. To ved grense (Medyka og Hrubieszów) og en til Słupsk hvor er Akademia Pomorska (hjelp til ukrainske studenter som tok imot sine familier fra Ukraina) og til fylkets senter for familiehjelp (PCPR) som tok over 100 foreldreløse barn fra UA,

- vi har samlet penger for å kjøpe 380 kg mat for barn ved grense (Hrubieszów),
- vi har samlet penger og har sendt de til Przemyśl hvor de lager varmt mat til flyktninger,

- vi har støttet ukrainere med etablering av Ukrainisk Organisasjon i Agder (samarbeid med Batteriet Sør, FIDA),

- i samarbeid med Rom Agder støtter vi Ukrainere (psykisk helse, trauma etc.), individuell veiledning og deltakelse på kurs. Spesielt kurset Traumebevisst omsorg er aktuelt.

- vi hadde felles aktiviteter (for eks. Piknik ved stranda, juleverksted),

- vi støtter polske familier som tok imot Ukrainske flyktninger i Kristiansand,

- vi støtter samlinger for ukrainsk forening (Kjøkkenprat på ukrainsk) i samarbeid med FFRA,

- i samarbeid med Fair Play Agder organisere vi et kurs for ukrainske kvinner om arbeidsrettigheter,



- ukrainske kvinner hjulpet oss med forberedelse av Den Polske Dagen i Kristiansand (vi har laget pierogi sammen).

[Sender tonnevis med utstyr til ukrainere i Polen - fvn.no](https://fvn.no)

[Samler inn nødvendige ting: – De trenger oss nå! - fvn.no](https://fvn.no)

7. Polsk Nettverksforum - Razem=Sammen er veldig engasjert fra begynnelsen i nettverk som samler polske organisasjoner og ressurspersoner fra forskjellige byer i Norge. Takk til Polsk Nettverksforum vi kunne delta i dialogmøter med FHI angående pandemien og psykisk helse blant Polakker i Norge. Vi deltok i dialogmøte med Arbeidstilsynet, Bufdir, Helsedirektoratet, Jurk og mm. Vi jobbet sammen med polske psykologer for å forberede brosjyre på polsk om psykisk helse: [ZDROWIE W NORWEGII – POLSKI DIALOG](https://www.fvn.no/zdrowie-w-norwegii-polski-dialog)

I juni Katarzyna Karp og Sylwia Balawender deltok i seminar for Polsk Nettverksforum, hvor kunne de delta i workshops og study visits.

SAMARBEIDSPARTNERE i 2022

- ROM - Råd og Muligheter Agder
- Forening for Flerkulturelt Recovery-Arbeid FFRA
- Batteriet Sør
- RVTS Sør
- Polsk Nettverksforum
- FIDA
- Songdalen Frivilligsentralen
- Kristiansand kommune
- Folkebibliotek
- Ukrainisk Organisasjon i Agder
- Beatus Cras Bergen
- Bli Med! polsk organisasjon i Trondheim
- Opp og Stå Senteret
- Fair Play Agder
- Sanitetskvinne Forening
- Universitet i Agder
- Lions Club (Greipstad, Tveit)

Fleste av våre aktiviteter er gratis for alle og er basert på nærmiljøarbeid. Da betyr at vi fokuserer i aktivisering det lokalmiljøet, bygger vi forståelse, nettverk, inkluderer vi i bestemmelse prosesser, gir ansvar for nærmiljø.



Vi vil at polakker eller andre østeuropeere er mer aktive i norsks samfunnsliv, men det er lang og sagt prosessen som trenger dyktig og systematisk arbeid. Det kan ikke være basert på frivillig jobb, fordi det er ikke 2 timer i uka som gjør forandring. Vi trenger å bygge tillit til vår organisasjon, til norske myndigheter, institusjoner og til politikere.

Vi trenger å informere innvandrere ikke bare om norsk kultur, men også prøver vi å vise at vi er en del av samfunnet (derfor avisen er tilgjengelig på norsk, derfor har vi Den polske dagen i Kristiansand).

Vår arbeidet er gjennomtenkt og fokuserer ikke bare på polsk miljøet men på virkelig samskaping og inkludering, slik at alle av oss kan leve bedre i det mangfoldig samfunn.

Årsregnskapet 2022

Vi har kjøpt inn lisensen for regnskapsprogram Fiken for å ha bedre oversikt over økonomi. Foreningen avsluttet året med overskudd på 49 963,73.

Lønn og honorar

Det ble utbetalt lønn/honorar for daglig leder og personer inkludert i foreningens prosjekter hovedsakelig prosentvis av tildelte midler.

Inntekter

Inntektene kom fra offentlige tilskudd (Drift av innvandrersorganisasjonen-Kristiansand Kommune, Drift av barnaorganisasjon-Kristiansand Kommune, Kvinner for Kvinner prosjekt - Kristiansand Kommune, støtte til VårDag - Frivillighet Norge, sponsorer (Lions Club Greipstad, Lions Club Tveit, Norgespersonal), medlemskontingenter, kiosksalg på arrangementer og reklamer i avisen Razem. Foreningen deltok også i ulike pengeinnsamlinger hvor summene var uavkortet overført til mottakere.

Kostnader

Innkjøp av utstyr: i 2022 var det kjøpt følgende utstyr: laserskriveren, en Macbook, vaffeljern, sukkerspinnmaskin, kaffetrakter og store termoser.

Den største posten i kostnader var innkjøp av emballasje, nødvendig utstyr og transport av varer i humanitær transport til Ukraina.

En del av midler var også brukt for profileringsartikler, deltakelse på møter og reklame.



Resultatregnskap 2022

| Driftsinntekter | | Denne perioden | Endring | |
|-----------------|--|----------------|-------------|---|
| 3210 | Salgsinntekt egentilvirkede varer, utenfor avgiftsområdet | 36 613,00 | 36 613,00 | - |
| 3220 | Salgsinntekt tjenester, utenfor avgiftsområdet | 1 000,00 | 1 000,00 | - |
| 3290 | Refunderbare utlegg for kjøpers regning (utenfor avgiftsområdet) | 2 957,00 | 2 957,00 | - |
| 3440 | Spesielt offentlig tilskudd for tjeneste | 180 280,00 | 180 280,00 | - |
| 3900 | Annen driftsrelatert inntekt | 200 238,75 | 200 238,75 | - |
| 3901 | Medlemskontingent | 10 894,75 | 10 894,75 | - |
| | Sum driftsinntekter | 431 983,50 | 431 983,50 | - |
| Driftskostnader | | Denne perioden | Endring | |
| 4000 | Innkjøp av råvarer og halvfabrikata, høy avgiftssats | - 1 680,78 | - 1 680,78 | - |
| 4030 | Innkjøp av råvarer og halvfabrikata, middels avgiftssats | - 3 836,97 | - 3 836,97 | - |
| 4060 | Frakt, toll og spedisjon på innkjøp av råvarer og halvfabrikata | - 753,75 | - 753,75 | - |
| 4300 | Innkjøp av varer for videresalg, høy avgiftssats | - 1 618,42 | - 1 618,42 | - |
| 4330 | Innkjøp av varer for videresalg, middels avgiftssats | - 1 597,24 | - 1 597,24 | - |
| 4600 | Emballasjematerialer | - 53 821,08 | - 53 821,08 | - |
| 5001 | Lønn til ansatte | - 86 169,64 | - 86 169,64 | - |
| 5911 | Kantinekostnad | - 3 540,90 | - 3 540,90 | - |
| 6100 | Frakt, transportkostnad og forsikring ved vareforsendelse | - 7 090,00 | - 7 090,00 | - |
| 6300 | Leie lokale | - 16 000,00 | - 16 000,00 | - |
| 6399 | Annen kostnad lokaler | - 171,20 | - 171,20 | - |



| | | | | |
|------|---|-------------------|--------------|---|
| 6530 | Spesialverktøy | - 7 815,54 | - 7 815,54 | - |
| 6540 | Inventar | - 16 150,91 | - 16 150,91 | - |
| 6551 | Datautstyr | - 14 490,00 | - 14 490,00 | - |
| 6553 | Programvare årlig vedlikehold | - 10 714,28 | - 10 714,28 | - |
| 6560 | Rekvisita | - 10 761,73 | - 10 761,73 | - |
| 6590 | Annet driftsmateriale | - 3 295,00 | - 3 295,00 | - |
| 6701 | Revisjonshonorar | - 7 125,00 | - 7 125,00 | - |
| 6750 | Honorar for databistand | - 2 700,00 | - 2 700,00 | - |
| 6795 | Annen fremmed tjeneste, ikke opplysningspliktig | - 28 850,00 | - 28 850,00 | - |
| 6800 | Kontorrekvisita | - 7 770,36 | - 7 770,36 | - |
| 6820 | Trykksak | - 4 317,50 | - 4 317,50 | - |
| 6840 | Aviser, tidsskrifter, bøker o.l. | - 6 144,00 | - 6 144,00 | - |
| 6860 | Møte, kurs, oppdatering o.l. | - 20 890,89 | - 20 890,89 | - |
| 6890 | Annen kontorkostnad | - 427,00 | - 427,00 | - |
| 7140 | Reisekostnad, ikke opplysningspliktig | - 6 577,00 | - 6 577,00 | - |
| 7321 | Reklameannonser | - 7 831,73 | - 7 831,73 | - |
| 7323 | Reklameartikler | - 14 574,02 | - 14 574,02 | - |
| 7329 | Annen reklamekostnad | - 5 850,03 | - 5 850,03 | - |
| 7350 | Representasjon, fradragsberettiget | - 163,00 | - 163,00 | - |
| 7420 | Gave, fradragsberettiget | - 422,33 | - 422,33 | - |
| 7430 | Gave, ikke fradragsberettiget | - 26 162,92 | - 26 162,92 | - |
| 7740 | Øreavrunding | 1,47 | 1,47 | - |
| 7770 | Bank- og kortgebyr | - 2 695,23 | - 2 695,23 | - |
| | Sum driftskostnader | - 382 006,98 | - 382 006,98 | - |
| | Driftsresultat | Denne perioden | Endring | |
| | Sum driftsresultat | 49 976,52 | 49 976,52 | - |



| Finansinntekt og finanskostnad, ekstraordinære poster | | Denne perioden | Endring | |
|---|---------------------------|----------------|-----------|---|
| 8051 | Renteinntekt bankinnskudd | 5,25 | 5,25 | - |
| 8160 | Valutatap (disagio) | - 18,04 | - 18,04 | - |
| Sum finansinntekt og finanskostnad, ekstraordinære poster | | - 12,79 | - 12,79 | - |
| Resultat | | Denne perioden | Endring | |
| Sum resultat | | 49 963,73 | 49 963,73 | - |

Saldobalanse

| Konto nr | Konto | Inngående 01.01.2022 | Endring | Utgående 31.12.2022 |
|----------|------------------------------|----------------------|-------------|---------------------|
| 1500 | Kundefordringer | 0,00 | - 17 600,00 | - 17 600,00 |
| 1901 | Kontanter, NOK | 293,00 | - 250,00 | 43,00 |
| 1920 | Razem (15063179709) | 8 565,86 | 68 049,55 | 76 615,41 |
| 1960 | Vipps (588852) | 0,00 | - 1 835,00 | - 1 835,00 |
| 1 | Eiendeler | 8 858,86 | 48 364,55 | 57 223,41 |
| 2050 | Annen egenkapital | - 2 858,86 | - 49 963,73 | - 52 822,59 |
| | Sum egenkapital (2000-2099) | - 2 858,86 | - 49 963,73 | - 52 822,59 |
| 2400 | Leverandørgjeld | - 6 000,00 | 270,72 | - 5 729,28 |
| 2600 | Forskuddstrekk | 0,00 | - 0,64 | - 0,64 |
| 2911 | Gjeld til ansatte kortsiktig | 0,00 | 800,00 | 800,00 |
| 2915 | Gjeld til eiere kortsiktig | 0,00 | 529,10 | 529,10 |
| | Sum gjeld (2100-2999) | - 6 000,00 | 1 599,18 | - 4 400,82 |
| 2 | Egenkapital og gjeld | - 8 858,86 | - 48 364,55 | - 57 223,41 |



| | | | | |
|------|--|------|--------------|--------------|
| 3210 | Salgsinntekt egentilvirkede varer, utenfor avgiftsområdet | 0,00 | - 36 613,00 | - 36 613,00 |
| 3220 | Salgsinntekt tjenester, utenfor avgiftsområdet | 0,00 | - 1 000,00 | - 1 000,00 |
| 3290 | Refunderbare utlegg for kjøpers regning (utenfor avgiftsområdet) | 0,00 | - 2 957,00 | - 2 957,00 |
| 3440 | Spesielt offentlig tilskudd for tjeneste | 0,00 | - 180 280,00 | - 180 280,00 |
| 3900 | Annen driftsrelatert inntekt | 0,00 | - 200 238,75 | - 200 238,75 |
| 3901 | Medlemskontingent | 0,00 | - 10 894,75 | - 10 894,75 |
| 3 | Salgs- og driftsinntekt | 0,00 | - 431 983,50 | - 431 983,50 |
| 4000 | Innkjøp av råvarer og halvfabrikata, høy avgiftssats | 0,00 | 1 680,78 | 1 680,78 |
| 4030 | Innkjøp av råvarer og halvfabrikata, middels avgiftssats | 0,00 | 3 836,97 | 3 836,97 |
| 4060 | Frakt, toll og spedisjon på innkjøp av råvarer og halvfabrikata | 0,00 | 753,75 | 753,75 |
| 4300 | Innkjøp av varer for videresalg, høy avgiftssats | 0,00 | 1 618,42 | 1 618,42 |
| 4330 | Innkjøp av varer for videresalg, middels avgiftssats | 0,00 | 1 597,24 | 1 597,24 |
| 4600 | Emballasjematerialer | 0,00 | 53 821,08 | 53 821,08 |
| 4 | Varekostnad | 0,00 | 63 308,24 | 63 308,24 |
| 5001 | Lønn til ansatte | 0,00 | 86 169,64 | 86 169,64 |
| 5911 | Kantinekostnad | 0,00 | 3 540,90 | 3 540,90 |
| 5 | Lønnskostnad | 0,00 | 89 710,54 | 89 710,54 |
| 6100 | Frakt, transportkostnad og forsikring ved vareforsendelse | 0,00 | 7 090,00 | 7 090,00 |
| 6300 | Leie lokale | 0,00 | 16 000,00 | 16 000,00 |



| | | | | |
|------|---|------|------------|------------|
| 6399 | Annen kostnad lokaler | 0,00 | 171,20 | 171,20 |
| 6530 | Spesialverktøy | 0,00 | 7 815,54 | 7 815,54 |
| 6540 | Inventar | 0,00 | 16 150,91 | 16 150,91 |
| 6551 | Datautstyr | 0,00 | 14 490,00 | 14 490,00 |
| 6553 | Programvare årlig vedlikehold | 0,00 | 10 714,28 | 10 714,28 |
| 6560 | Rekvisita | 0,00 | 10 761,73 | 10 761,73 |
| 6590 | Annet driftsmateriale | 0,00 | 3 295,00 | 3 295,00 |
| 6701 | Revisjonshonorar | 0,00 | 7 125,00 | 7 125,00 |
| 6750 | Honorar for databistand | 0,00 | 2 700,00 | 2 700,00 |
| 6795 | Annen fremmed tjeneste, ikke opplysningspliktig | 0,00 | 28 850,00 | 28 850,00 |
| 6800 | Kontorrekvisita | 0,00 | 7 770,36 | 7 770,36 |
| 6820 | Trykksak | 0,00 | 4 317,50 | 4 317,50 |
| 6840 | Aviser, tidsskrifter, bøker o.l. | 0,00 | 6 144,00 | 6 144,00 |
| 6860 | Møte, kurs, oppdatering o.l. | 0,00 | 20 890,89 | 20 890,89 |
| 6890 | Annen kontorkostnad | 0,00 | 427,00 | 427,00 |
| 6 | Annen driftskostnad, av- og nedskrivning | 0,00 | 164 713,41 | 164 713,41 |
| 7140 | Reisekostnad, ikke opplysningspliktig | 0,00 | 6 577,00 | 6 577,00 |
| 7321 | Reklameannonser | 0,00 | 7 831,73 | 7 831,73 |
| 7323 | Reklameartikler | 0,00 | 14 574,02 | 14 574,02 |
| 7329 | Annen reklamekostnad | 0,00 | 5 850,03 | 5 850,03 |
| 7350 | Representasjon, fradragsberettiget | 0,00 | 163,00 | 163,00 |
| 7420 | Gave, fradragsberettiget | 0,00 | 422,33 | 422,33 |
| 7430 | Gave, ikke fradragsberettiget | 0,00 | 26 162,92 | 26 162,92 |
| 7740 | Øreavrunding | 0,00 | - 1,47 | - 1,47 |
| 7770 | Bank- og kortgebyr | 0,00 | 2 695,23 | 2 695,23 |
| 7 | Annen driftskostnad, av- og nedskrivning | 0,00 | 64 274,79 | 64 274,79 |



| | | | | |
|------|--|------|-----------|-----------|
| 8051 | Renteinntekt bankinnskudd | 0,00 | - 5,25 | - 5,25 |
| 8160 | Valutatap (disagio) | 0,00 | 18,04 | 18,04 |
| 8961 | Overføringer annen egenkapital | 0,00 | 49 963,73 | 49 963,73 |
| 8 | Finansinntekt og finanskostnad, ekstraordinære poster | 0,00 | 49 976,52 | 49 976,52 |

Dato: 08.02.2023

Underskrifter av styrets representanter:

Sylwia Balawender

Katarzyna Karp

Joanna Zasowska

Monika Durajczyk



| | | | | |
|------|---|------|-----------|-----------|
| 8051 | Renteinntekt bankinnskudd | 0,00 | - 5,25 | - 5,25 |
| 8160 | Valutatap (disagio) | 0,00 | 18,04 | 18,04 |
| 8961 | Overføringer annen egenkapital | 0,00 | 49 963,73 | 49 963,73 |
| 8 | Finansinntekt og finanskostnad, ekstraordinære poster | 0,00 | 49 976,52 | 49 976,52 |

Dato: 08.02.2023

Underskrifter av styrets representanter:

Sylwia Balawender

Sylwia Balawender

Katarzyna Karp

K Karp

Joanna Zasowska

Zasowska Joanne

Monika Durajczyk

Monika Durajczyk

Razem=Sammen

Årsberetning 2022